

**Міністерство освіти і науки України**  
**Сумський державний педагогічний університет імені А.С.Макаренка**  
**Кафедра практики англійської мови**



Декан факультету іноземної  
та слов'янської філології  
 А.М. Коваленко  
28 серпня 2020р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**ІНОЗЕМНА МОВА**

Галузь знань 08 Право

Спеціальність 081 Право

освітньо-професійна програма «Право» першого (бакалаврського) рівня  
вищої освіти

форма навчання денна

Мова навчання українська

факультету іноземної та слов'янської  
філології

28 серпня 2020 р.

 д.пед.н., проф. Семеног О.М.

**Суми – 2020**

Розробники:

Чикалова М. М., к.п.н., доцент кафедри практики англійської мови  
Сумського державного педагогічного університету імені А. С. Макаренка

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри практики англійської мови Сумського державного педагогічного університету імені А. С. Макаренка

Протокол № 1 від «27» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри ЛП к.ф.н., доц. Клочко Л. І.

| Найменування показників        | Освітній ступінь                       | Характеристика навчальної дисципліни |
|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
|                                |                                        | денна форма навчання                 |
| Кількість кредитів –<br>7      | Освітній ступінь<br>«бакалавр з права» | Нормативна                           |
|                                |                                        | Рік підготовки:                      |
|                                |                                        | 3-й, 4-й                             |
|                                |                                        | Семестр                              |
| 6-7                            |                                        |                                      |
| Лекції                         |                                        |                                      |
| год.                           |                                        |                                      |
| Практичні, семінарські         |                                        |                                      |
| 98 год.                        |                                        |                                      |
| Лабораторні                    |                                        |                                      |
| -                              |                                        |                                      |
| Самостійна робота              |                                        |                                      |
| 112 год.                       |                                        |                                      |
| Консультації:                  |                                        |                                      |
| -                              |                                        |                                      |
| Загальна кількість годин – 210 |                                        | Вид контролю: залік                  |

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Робоча програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Іноземна мова» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки наряду (спеціальності) 081 «Право» першого освітнього рівня «Бакалавр».

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є фахова іншомовна комунікативна компетенція.

### **Міждисциплінарні зв'язки:**

Дисципліна «Іноземна мова» тематично пов'язана з наступними навчальними дисциплінами, що вивчаються згідно з навчальним планом освітньої кваліфікації «Бакалавр»: «Історія та культура України», «Конституційне право України», «Історія держави і права України», «Історія держави і права зарубіжних країн», «Державне право зарубіжних країн» тощо (отримання нової інформації з іншомовних джерел, засвоєння термінологічного мінімуму, читання спілкування тощо).

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** викладання навчальної дисципліни є якісна підготовка фахівця до іншомовного спілкування в професійній сфері на основі світового досвіду, а також подальший розвиток мовної, мовленнєвої та соціокультурної компетенції студентів та формування мовленнєвих умінь і стратегій в різних видах мовленнєвої діяльності на рівні, що за міжнародною класифікацією відповідає Upper-Intermediate (B2).

**Завданнями** вивчення дисципліни професійного є розширення та збагачення термінологічної лексики відповідно до спеціалізації; активізація навичок усного мовлення під час обговорення фахових тем; розвиток та закріплення навичок читання адаптованих текстів фахового спрямування з метою повного отримання інформації.

Основними **цільми** вивчення дисципліни «Іноземна мова» є:

- формування комунікативної компетентності в сфері професійного спілкування в усній і письмовій формах;
- формування навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що зумовлена програмою та професійними потребами;
- оволодінні граматичним матеріалом, формами та конструкціями, необхідними для щоденного спілкування;

- формування, розширення та збагачення термінологічної лексики відповідно до спеціалізації;
- забезпеченні можливості отримувати та передавати наукову інформацію зі свого фаху.

**Передумови до знань, умінь і навичок: (співвідношення з іншими дисциплінами, послідовність занять):**

1. Студент набуває додаткової компетенції при опануванні циклу гуманітарної та правової підготовки.
2. Студент повинен набути навичок іншомовного спілкуватися на професійну тематику, що дозволить ефективно конкурувати в сучасних умовах.

**3. Програмні компетентності**

У результаті засвоєння навчального матеріалу «Іноземна мова» здобувач вищої освіти повинен володіти:

**інтегральною компетентністю:**

**ІК:**Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузі професійної правничої діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування правових доктрин, принципів і правових інститутів і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

*Програмними компетентностями* вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є:

**Загальні компетентності:**

- ЗК 1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
- ЗК 2. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 7. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

**Програмні результати навчання**

- ПРН 4. Формулювати власні обґрунтовані судження на основі аналізу відомої проблеми
- ПРН 8. Використовувати різноманітні інформаційні джерела для повного та всебічного встановлення певних обставин
- ПРН 10. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами як усно, так і письмово, правильно вживаючи правничу термінологію.
- ПРН 12. Доносити до респондента матеріал з певної проблематики доступно і зрозуміло.

#### 4. Шкала оцінювання: національна та ECTS

| Сума балів<br>за всі види<br>навчальної діяльності | Оцінка<br>ECTS | Оцінка за національною шкалою                                    |                                                                         |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                    |                | Для екзамену, курсового<br>проекту (роботи), практики            | Для заліку                                                              |
|                                                    |                |                                                                  |                                                                         |
| 90-100                                             | A              | ВІДМІННО                                                         | Зараховано                                                              |
| 82-89                                              | B              | ДОБРЕ                                                            |                                                                         |
| 74-81                                              | C              |                                                                  |                                                                         |
| 64-73                                              | D              | ЗАДОВІЛЬНО                                                       |                                                                         |
| 60-63                                              | E              |                                                                  |                                                                         |
| 35-59                                              | FX             | НЕЗАДОВІЛЬНО з<br>можливістю повторного<br>складання             | Не зараховано з<br>можливістю<br>повторного<br>складання                |
| 0-34                                               | F              | НЕЗАДОВІЛЬНО з<br>обов'язковим повторним<br>вивченням дисципліни | Не зараховано з<br>обов'язковим<br>повторним<br>вивченням<br>дисципліни |

#### Критерії оцінювання

Критерії оцінювання комунікативної компетенції студентів, які вивчають іноземну мову, базуються на дескрипторах відповідного рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти.

Пропонуються наступні критерії:

1) *змістовність*: відповідність теми, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;

2) *когерентність*: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;

3) *лексична адекватність*: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;

4) *граматична коректність*: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних граматичних структур;

5) *відповідність фонетичним нормам*: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення.

Оцінювання повинно бути прозорим і зрозумілим для здобувача вищої освіти. Студенти мають бути ознайомлені з критеріями оцінювання до початку навчання.

Педагогічна функція оцінювання полягає в тому, щоб зробити процес вивчення мови більш прозорим для бакалаврів, допомогти їм розвинути свою здатність до рефлексії та самооцінювання і таким чином надати їм можливість поступово перебрати на себе більше відповідальності за власне навчання.

Це сприяє розвитку вміння критично мислити. Показником сформованості навичок і вмінь перекладу слугують такі нормативи: за одну академічну годину (45 хвилин) письмовий переклад (з словником) 2 000 др. знаків, для усного перекладу – 4 000 – 4 500 др. знаків оригінального тексту за фахом.

### Критерії оцінювання результатів навчання

| Шкала ECTS | Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A          | Здобувач вищої освіти має системні, бездоганні знання матеріалу; демонструє здатність до розкриття теми іноземною мовою; здатність до реалізації комунікативних навичок; здатність до логічного викладу та чіткості висловлювань; здатність використання фахової лексики та термінології відповідно до комунікативного наміру; здатність до правильного вживання різноманітних граматичних структур; здатність до правильної вимови, інтонації, темпу мовлення. |
| B          | Здобувач вищої освіти вільно володіє вивченим матеріалом; вміє розкрити теми іноземною мовою; має здатність до реалізації комунікативних навичок; вміє використовувати фахову лексику та термінологію відповідно до комунікативного наміру; проте має сформовані типові навички, не завжди правильно вживає граматичні структури, темп мовлення не в повній мірі відповідають вимогам.                                                                          |
| C          | Знання здобувача вищої освіти досить повні, він вільно володіє мовним матеріалом у стандартних ситуаціях, вміє розкривати фахову тему; відповідь його повна, логічна, обґрунтована, однак із деякими неточностями у розкритті змісту питань, здобувач вищої освіти допускає незначні помилки у формулюванні термінів і категорій, що в цілому не призводить до викривлення сутності.                                                                            |
| D          | Здобувач вищої освіти розуміє основні положення навчального матеріалу, поверхнево користується фаховою термінологією; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою, самостійно відтворює більшу частину матеріалу; у цілому вміє застосовувати знання під час виконання практичних завдань на середньому рівні, користуватися додатковими                                                                                                       |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | джерелами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>E</b>  | Здобувач вищої освіти допускає неточності й помилки під час комунікативного процесу; у нього виникають труднощі при розумінні фахової літератури. Здобувач вищої освіти допускає суттєві помилки при виконанні граматичних завдань, самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.                                            |
| <b>FX</b> | Здобувач вищої освіти намагається спілкуватися на рівні побутових знань і навичок; у фаховій термінології допускає неправильні відповіді або зовсім не відповідає на питання. Більшість завдань не відповідає вимогам, є помилковими.                                                                                                                 |
| <b>F</b>  | Здобувач вищої освіти мало усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні «так» чи «ні», може самостійно знайти в підручнику відповідь. Здобувач вищої освіти зовсім не вирішує граматичні завдання або виконує їх неправильно. |

## 5. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

### Приклад для заліку

| Поточний контроль |     |    |     |    |     |    |     |    |     |    |     |    |     | Загальна<br>кількість балів |     |             |
|-------------------|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|-----|-----------------------------|-----|-------------|
| T1                |     | T2 |     | T3 |     | T4 |     | T5 |     | T6 |     | T7 |     | T8                          |     | 100 = 90+10 |
|                   | с/р |    | с/р |    | с/р |    | с/р |    | с/р |    | с/р |    | с/р |                             | с/р |             |
| 5                 | 5   | 5  | 5   | 5  | 5   | 5  | 5   | 10 | 5   | 5  | 5   | 5  | 5   | 10                          | 5   |             |

T1, T2 ... T 8 – теми практичних занять – 50 балів;

С/р – самостійна робота студентів – 40 балів;

Залік – участь у навчальних та наукових заходах (тези фахової конференції, участь у англomовних вебінарах з отриманням сертифікату) – 10 балів

## 6. Методи оцінки (підведення результатів)

- Поточний контроль тем.
- Самостійна робота у вигляді пошуку іншомовної інформації за фахом та презентацій з тем.
- Залік.

Очікується, що студенти будуть дотримуватися принципів академічної доброчесності, усвідомлюючи наслідки її порушення.

В Університеті передбачено можливість перезарахування результатів неформальної та/або інформальної освіти відповідно до Положення про порядок визнання результатів навчання у неформальній та/або інформальній освіті у Сумському державному педагогічному університеті імені А.С.Макаренка (<https://sspu.edu.ua/universytet/edusci/normatyvno-pravovabaza>).

## **7. Зміст програми навчальної дисципліни**

**Тема 1.** Країни, міста, національності.

**Тема 2.** Професії у законодавчій сфері.

**Тема 3.** Фахова термінологія.

**Тема 4.** Політична система України.

**Тема 5.** Правова система України.

**Тема 6.** Законодавство Великої Британії.

**Тема 7.** Правова система США.

**Тема 8.** Читання та аналіз фахової літератури

## 8. Структура та обсяг навчальної дисципліни

| Тематика курсу                                                                              |                |           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|------------|
| Тема                                                                                        | кількість год. |           |            |
|                                                                                             | лекції         | пр.занят. | сам. роб.  |
| <b>Тема 1. Країни. Міста. Національності.</b>                                               |                |           |            |
| 1.1. Поняття: нації, національності, країни.                                                | -              | 2         | 2          |
| 1.2. Україна. Міста. Особливості.                                                           | -              | 4         | 4          |
| 1.3. Англomовні країни. Основні міста. Особливості.                                         | -              | 4         | 4          |
| <b>Тема 2. Професії у законодавчій сфері</b>                                                |                |           |            |
| 2.1. Професії у правовій системі України.                                                   | -              | 2         | 2          |
| 2.2. Кар'єра у сфері законодавства.                                                         | -              | 4         | 4          |
| 2.3. Видатні особистості у сфері права та їх здобутки.                                      | -              | 2         | 4          |
| <b>Тема 3. Фахова термінологія</b>                                                          |                |           |            |
| 3.1. Фахова термінологія у політичній сфері.                                                | -              | 4         | 4          |
| 3.2. Фахова термінологія правової сфери.                                                    | -              | 4         | 4          |
| <b>Тема 4. Політична система України</b>                                                    |                |           |            |
| 4.1. Політичні партії.                                                                      | -              | 4         | 4          |
| 4.2. Виборча система.                                                                       | -              | 4         | 4          |
| 4.3. Конституція України                                                                    | -              | 4         | 4          |
| 4.4. Референдум.                                                                            | -              | 2         | 4          |
| 4.5. Етапи прийняття законів.                                                               | -              | 4         | 4          |
| <b>Тема 5. Правова система України</b>                                                      |                |           |            |
| 5.1. Структура правової системи України.                                                    | -              | 6         | 10         |
| 5.2. Конституція Пилипа Орлика                                                              | -              | 2         | 4          |
| 5.3. Основні права та свободи громадян України                                              | -              | 4         | 4          |
| 5.4. Громадянство                                                                           | -              | 4         | 4          |
| <b>Тема 6. Законодавство Великої Британії</b>                                               |                |           |            |
| 6.1. Конституція Великої Британії                                                           |                | 4         | 6          |
| 6.2. Законодавча система Великої Британії.                                                  |                | 4         | 4          |
| 6.3. Права і свободи громадян.                                                              |                | 4         | 4          |
| <b>Тема 7. Правова система США</b>                                                          |                |           |            |
| 7.1. Конституція США                                                                        |                | 4         | 4          |
| 7.2. Законодавчі акти США.                                                                  |                | 4         | 4          |
| 7.3 Права та свободи громадян Америки                                                       |                | 4         | 4          |
| <b>Тема 8. Читання та аналіз фахової літератури</b>                                         |                |           |            |
| 8.1. Читання фахових текстів. Літературно-фаховий переклад. Робота з текстами. Реферування. |                | 14        | 16         |
| <b>Загальний обсяг год.</b>                                                                 | <b>-</b>       | <b>98</b> | <b>112</b> |

## 9. Теми практичних занять

| № теми         | Назва теми                           | Кількість годин |
|----------------|--------------------------------------|-----------------|
| 3 рік навчання |                                      |                 |
| 1              | Країни, міста, національності.       | 10              |
| 2              | Професії у законодавчій сфері.       | 8               |
| 3              | Фахова термінологія.                 | 8               |
| 4              | Політична система України.           | 18              |
| 5              | Правова система України.             | 16              |
| 6              | Законодавство Великої Британії.      | 12              |
| 7              | Правова система США.                 | 12              |
| 8              | Читання та аналіз фахової літератури | 14              |
|                | <b>Всього</b>                        | <b>98</b>       |

## 10. Самостійна робота

Самостійна робота студентів належить до інформаційно-розвиваючих методів навчання і є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять.

Види самостійної роботи студента за цільовим призначенням:

1. Вивчення нового матеріалу: читання та конспектування літературних джерел інформації; перегляд відеозаписів; інші види занять.

2. Поглиблене вивчення матеріалу: підготовка до тестів; виконання типових завдань; інші види занять.

3. Вивчення матеріалу з використанням елементів творчості: розв'язання нестандартних задач; участь у ділових іграх; складання рефератів, анотацій, доповідей, інформацій з заданої теми; інші види занять.

4. Використання підручників та методичних вказівок вітчизняних та зарубіжних авторів, а також статей сучасних періодичних видань. Крім того, студенту рекомендується інтенсивне самостійне користування сучасними навчальними технологіями, тобто мультимедійними мовними курсами, відповідними сайтами Інтернету.

| № з/п | Назва теми                                                                                                                                                                                      | Кількість<br>годин |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1     | Підготовка презентації однієї з країн Східної Європи та 1 англomовної країни.                                                                                                                   | 10                 |
| 2     | Огляд літературних та законодавчих джерел. Підготовка презентації однієї з професій у сфері законодавства. Визначити власну пріоритетність професій.                                            | 10                 |
| 3     | Вивчення фахової термінології. Складання фахового словничка. Вживання фахової лексики у реченнях на фахову тематику.                                                                            | 8                  |
| 4     | Аналіз політичної системи України у вигляді таблиці. Підготувати презентацію за результатами останніх виборів. Опрацювати офіційні дані та коротко сформулювати основні цілі 5 партій на вибір. | 20                 |
| 5     | Опрацювати матеріал по темі «Конституція Пилипа Орлика» - знайти цікаві факти того історичного періоду, пов'язані із втіленням законодавчих актів.                                              | 22                 |
| 6     | Пошук офіційних джерел законодавчої бази Великої Британії. Знайти історичні факти становлення правової бази країни. Підготувати презентацію за заданою темою.                                   | 14                 |
| 7     | Пошук офіційних джерел законодавчої бази США. Описати передумови створення правової системи США. Підготувати презентацію за заданою темою.                                                      | 12                 |
| 8     | Опрацювання фахової літератури. Реферування статей. Оформлення термінологічного словника.                                                                                                       | 16                 |
|       | <b>Всього</b>                                                                                                                                                                                   | <b>112</b>         |

## 11. Рекомендована література

### Основна література:

- 1) Сімонок В. П. English for Lawyers. Підручник. – Харків : Право, 2019. – 648 с.
- 2) Сімонок В. П., Мельнікова Т. В., Микитюк С. С., Мороз Т. Ю. Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи. Збірник завдань. – Харків : Право, 2017. – 122 с.
- 3) Rawdon Wyatt. Check your English Vocabulary for Law. A&C Black. London, 2006. – 76 p.
- 4) Dictionary of Law, 5th edition / edited by Ned Beale, 2007. – 320 p.

### Додаткова література:

1. Ляшенко І. В. Англійська мова : Practice Abroad : навчальний посібник з англійської мови за програмою курсу поглибленого та інтенсивного вивчення іноземних мов / І. В. Ляшенко, О. А. Литвиненко, Т. М. Меденцова та ін. – Суми : Університетська книга, 2010. – 400 с.
2. Murphy R. English Grammar in Use. / R. Murphy. – Cambridge University Press, 2001. – 414 с.
3. Голіцинський Ю. Б. Граматика: Зб. вправ / Перекл. з рос. 7-го вид. / Б. Б. Голіцинський, Н. А. Голіцинська. – К. : – Арії., 2015. – 544 с.

### Інтернет ресурси

1. <http://www.icj-cij.org/> – Міжнародний суд.
2. [www.justice.gov](http://www.justice.gov) – US Department of Justice
3. <https://www.law.com/legaltechnews> – A rich selection of articles curated by ALM's expert editorial team from across ALM's national and regional publications, featuring leading voices in the legal field.
4. <http://www.intercom.au/intercom/newsprsr/index.htm> (News & Current Affairs Newspapers on the Web)
5. <http://www.bucknell.edu/rbeard/diction/html41> (Online Dictionaries)
6. <http://www.ucc.ie/info/net/acronyms/index.html> (Acronym and Abbreviation Dictionary).
7. [www.edx.org](http://www.edx.org) - тут ви знайдете безкоштовні онлайн-курси для юристів.
8. [www.uscourts.gov](http://www.uscourts.gov), [www.attorneygeneral.jus](http://www.attorneygeneral.jus) - словники юридичних термінів англійською мовою онлайн